



Eisbericht Nr. 97

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 81	Nr. 97	Freitag, den 11.04.2008	1
-------------	--------	-------------------------	---

Übersicht

Das Eis im Ostteil des Finnischen Meerbusens hat seit gestern weiter abgenommen. Die Eisverhältnisse in der nördlichen Bottenvik ändern sich zur Zeit nicht wesentlich.

Finnischer Meerbusen

Finnische Küste: Auf dem nördlichen Saimaasee kommt 20-40 cm dickes, im Südteil sowie im Saimaa Kanal 10-30 cm dickes Eis vor. **Russische Küste:** Das Fahrwasser nach St. Petersburg und der Berkezund sind überwiegend eisfrei. - Die nördliche Vyborgbucht ist mit dichtem 5-15 cm dicken Eis bedeckt.

Bottensee

Schwedische Küste: Auf dem nördlichen Ångermanälv kommt lockeres 10-15 cm dickes morsches Eis vor.

Norra Kvarken

Finnische Küste: Zwischen Vaasa und Storhästen liegt 10-30 cm dickes morsches Eis, außerhalb davon kommt offenes Wasser vor.

Bottenvik

Finnische Küste: In den nördlichen Schären 30-60 cm dickes Festeis. Außerhalb davon kommt zwischen Kemi 3 und Oulu 3 offenes Wasser vor. Die südlichen Schären sind mit 5-20 cm dickem morschen Eis bedeckt, außerhalb davon kommt offenes Wasser vor. **Schwedische Küste:** In den nördlichen Schären 25-60 cm dickes Festeis. Außerhalb davon treten westlich der Linie Farstugrunden – Simpgrundet – Bjuröklubb

Overview

The ice in the eastern part of the Gulf of Finland has further decreased since yesterday. Ice conditions in the northern Bay of Bothnia do not change very much, at time.

Gulf of Finland

Finnish Coast: On the northern Lake Saimaa there is 20-40 cm thick, in the southern part as well as in the Saimaa Canal 10-30 cm thick ice. **Russian Coast:** The fairway to St. Petersburg and the Berkezund are mostly ice-free. - The northern Vyborg Bay is covered by close 5-15 cm thick ice.

Sea of Bothnia

Swedish Coast: On the northern Ångermanälv there is open 10-15 cm thick rotten ice.

Norra Kvarken

Finnish Coast: Between Vaasa and Storhästen there is 10-30 cm thick rotten ice, farther out open water occurs.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: In the northern archipelago 30-60 cm thick fast ice. Off the fast ice there is open water between Kemi 3 and Oulu 3. In the southern archipelagos there is 5-20 cm thick rotten ice, farther off open water occurs. **Swedish Coast:** The northern archipelago are covered with 25-60 cm thick fast ice. Farther off west of the line Farstugrunden – Simpgrundet – Bjuröklubb there are alternating areas of 30-50 cm thick compact

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
 Postfach 301220 20305 Hamburg
 Telefon: +49 (0) 40 3190 - 2070
 Telefax: +49 (0) 40 3190 - 5002
www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp
 © BSH - Alle Rechte vorbehalten
 Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
 Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
 E-Mail: ice@bsh.de
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/
 © BSH - All rights reserved
 Reproduction in whole or in part prohibited

wechselweise kompaktes und aufgedrücktes 30-50 cm dickes Eis, lockeres 10-40 cm dickes Eis und Bereiche mit offenem Wasser auf. Die Skellefteå Bucht ist mit kompaktem 20-40 cm dicken Eis bedeckt, in dem Pressungen vorkommen. Von Bjuröklubb südwärts erstreckt sich dicht an der Küste ein schmaler Gürtel mit Trümmereis, sonst können auf See vereinzelt grobe Eisschollen treiben.

Voraussichtliche Eisentwicklung

Das Eis im östlichen Finnischen Meerbusen wird in den nächsten drei bis vier Tagen fast vollständig abschmelzen. Auch in der Bottensee und in Norra Kvarken setzt sich der Eisrückgang fort. Die Eisverhältnisse in der Bottenvik werden sich bis über das Wochenende hinaus bei Lufttemperaturen um den Gefrierpunkt und schwachen bis mäßigen, zeitweise auch auffrischenden Winden aus nordöstlichen bis östlichen Richtungen nicht wesentlich verändern.

Im Auftrag
Dr. Schmelzer

and ridged ice, 10-40 cm thick open ice and areas of open water. The Skellefteå Bight is covered by compact 20-40 cm thick ice, pressure occurs in the ice field. From Bjuröklubb southwards there is a narrow belt with brash ice close to the coast, else at sea single heavy ice floes can drift.

Expected Ice Development

The ice in the eastern Gulf of Finland will almost totally melt during the next three to four days. In the Sea of Bothnia and Norra Kvarken the ice retreat will continue, too. The ice conditions in the Bay of Bothnia will not change very much past week-end due to the air temperatures around freezing point and weak to moderate, partly also increasing winds from northeasterly to easterly directions.

By order
Dr. Schmelzer

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
Finland	Tornio, Kemi and Oulu	2000 dwt	IA	27.01.
	Raahe	2000 dwt	IA and IB	07.04.
	Kokkola and Pietarsaari	2000 dwt	I and II	07.04.
	Vaasa	1300 / 2000 dwt	IA and IB / IC and II	03.04.
	Lake Saimaa (southern part) and Canal	2000 dwt	II	07.04.
	Lake Saimaa (northern part)	2000 dwt	IC	07.04.
Sweden	Karlsborg and Luleå	2000 dwt	IA	04.03.
	Haraholmen, Skellefteå	2000 dwt	IA	22.03.
	Northern Ångermanälven	1300 / 2000 dwt	IC / II	20.12.

Information of the Icebreaker Services

Finland

Icebreaker: KONTIO and OTSO assist in the northern Bay of Bothnia. PROTECTOR assists in the northern Lake Saimaa, ARPPE in the southern Lake Saimaa and the Canal.

Vessels bound ports with traffic restrictions in the Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to VTS Gävle on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone + 46 26 647 150 or + 46 26 647 151.

Russia

Icebreaker: At need, KARU assists low-powered vessels to St. Petersburg, KAPITAN IZMAILOV to Vyborg and Vysotsk.

Sweden

All ships entering harbours in the Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (N 59°33' E20°01') contact the VTS Gävle on VHF channel 84.

Icebreaker: YMER and ALE assist in the northern Bay of Bothnia.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

<p>Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mitteltgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis 5 Ubereinandergeschobenes Eis 6 Kompakter Schneebrei od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebroschenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt</p>
--	---

Finnland , 10.04.2008

Röyttä - Etukari	8546
Etukari - Ristinmatala	7546
Ajos - Ristinmatala	4446
Ristinmatala - Kemi 2	1806
Kemi 2 - Kemi 1	1806
Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi	6446
Oulu, Hafen - Kattilankalla	8486
Kattilankalla - Oulu 1	7846
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	1806
Raahe, Hafen - Heikinkari	2846
Ykspihlaja - Repskär	3795
Pietarsaari - Kallan	1795
Vaskilouto - Ensten	2295

Russische Föderation , 11.04.2008

Vyborg Hafen und Bucht	4291
------------------------	------

Schweden , 11.04.2008

Karlsborg - Malören	8746
Malören, Seegebiet ausserhalb	1206
Lulea - Björnklack	8446
Björnklack - Farstugrunden	5876
Farstugrunden, See im E und SE	5356
Sandgrönn Fahrwasser	8446
Rödkaullen - Norströmsgrund	4876
Haraholmen - Nygran	8356
Nygran, Seegebiet ausserhalb	5326
Skelleftehamn - Gasören	8346
Gasören, Seegebiet ausserhalb	5856
Bjuröklubb, Seegebiet ausserhalb	5726
Angermanälv oberhalb Sandöbron	3294